

Трубаева Елена Игоревна, Симон Светлана Николаевна

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА "ДРУЖБА" В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья раскрывает особенности рассмотрения сущностных признаков и фрагментов, вербализующихся в виде соответствующих единиц. Особое внимание обращается на то, что анализ этих единиц для концепта "Дружба" позволяет рассмотреть специфику их употребления, на основании чего авторы приходят к выводу о возможности интерпретации рассматриваемого концепта в свете выделения ценностных доминант.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/43.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 2. С. 154-156. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

и, соответственно, семантической «разреженности» корпуса с положительной оценкой. Учитывая природу изучаемых языковых знаков, можно констатировать, что они гораздо активнее используются для выражения отрицательной оценки, потому что фиксируют внимание на аномалиях. Формирование номинаций человека зависит от сложившейся в данном этнокультурном обществе системы ценностных координат.

Список литературы

1. **Бабаева Е. В.** Культурно-языковые характеристики отношения к собственности (на материале немецкого и русского языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 1997. 21 с.
2. **Карасик В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. 390 с.
3. **Кириллова Н. Н.** Фразеология романских языков: этнолингвистический аспект: монография. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2003. Ч. 1: Природа и космос. 319 с.
4. **Кононова И. В.** Структура и языковая репрезентация Британской национальной морально-этической концептосферы (в синхронии и диахронии): автореф. дисс. ... д. филол. н. СПб., 2010. 40 с.
5. **Логман Ю. М.** Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. М.: Языки русской культуры, 1999. 464 с.
6. **Мещерякова Ю. В.** Концепт «красота» в английской и русской лингвокультурах: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2004. 24 с.
7. **Микляева А. В.** Возрастная дискриминация как социально-психологический феномен: монография. СПб.: Речь, 2009. 160 с.
8. **Овчинников В. В.** Сакура и дуб. М.: Дрофа, 2003. 512 с.
9. **Павловская А. В.** Англия и англичане. М.: Изд-во МГУ; Триада Лтд, 2004. 264 с.
10. **Словарь новых слов английского языка / Дж. Эйто.** М.: Рус. яз., 1990. 434 с.
11. **Словарь современного сленга / Т. Торн.** М.: Вече; Персей, 1996. 596 с.
12. **Современный англо-русский словарь живого английского языка / С. В. Семиволкова.** М.: АСТ; Астрель; Полиграфиздат, 2010. 896 с.
13. **Сорокин Ю. А., Марковина И. Ю.** Понятие «чужой» в языковом и культурном контексте // Язык: этнокультурные и прагматические аспекты: сб. науч. трудов. Днепропетровск: Изд-во Днепропетровского ун-та, 1988. С. 4-10.
14. **Тер-Минасова С. Г.** Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Слово, 2000. 624 с.
15. **Фокс К.** Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения / пер. с англ. М.: РИПОЛ классик, 2008. 512 с.
16. **Rahman J.** The English: A Portrait of a People. L.: Penguin Books, 1999. 281 p.
17. **The Random House Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://dictionary.reference.com> (дата обращения: 02.01.2016).

EVALUATIVE CATEGORIZATION OF PEOPLE ACCORDING TO EXTERNAL AND INTERNAL PARAMETERS BY MEANS OF ENGLISH PHRASEOLOGICAL UNITS – ANTRONOMINANTS

Titova Ol'ga Anatol'evna, Ph. D. in Philology
Moscow City Pedagogical University
titov-pv@yandex.ru

The article sets the goal to examine phraseological units – antroponominants as people's denominations of an evaluative character. On the basis of analysis of interpretations of the units under study and also the contexts of their usage the content features of the concept "person" are revealed. Special attention is paid to the division of phraseological units into categorical thematic subgroups and clarifying their lexical and semantic filling. The article also illustrates a special role of word-components and atomic phrases in codifying ethnic cultural information and representing person's nominations.

Key words and phrases: phraseological unit-antroponominant; evaluative categorization; phraseolexeme; atomic phrase; ethnic invective.

УДК 81

Статья раскрывает особенности рассмотрения сущностных признаков и фрагментов, вербализующихся в виде соответствующих единиц. Особое внимание обращается на то, что анализ этих единиц для концепта «Дружба» позволяет рассмотреть специфику их употребления, на основании чего авторы приходят к выводу о возможности интерпретации рассматриваемого концепта в свете выделения ценностных доминант.

Ключевые слова и фразы: концепт; антропоцентричность; концептуализация; концептосфера; лингвокультурология.

Трубаева Елена Игоревна, к. филол. н.
Симон Светлана Николаевна, к. филол. н.
Белгородский государственный национальный исследовательский университет
trubaev80@mail.ru; pogozhaya@bsu.edu.ru

**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ДРУЖБА»
 В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Антропоцентричность языка, как одна из основополагающих его особенностей, занимает значительное место во многих современных лингвистических исследованиях. Рассматривая язык с позиции антропоцентрического

подхода, многие исследователи обращают внимание на то, что сам язык способствует анализу человека, в то же самое время тем самым и анализируясь в нем. Лингвокультурология, представляя собой ни что иное, как продукт лингвистики в рамках антропоцентрической парадигмы, рассматривает концепт в качестве одной из самых значимых категорий. Многие исследователи языка приходят к выводу о целесообразности выделения нескольких различных слоев в структуре концепта. Так, И. А. Стернин рассматривает «базовый слой», подразумеваемый под ним «активный», актуальный слой, «репрезентирующий единицу универсального предметного кода», функционирующую в качестве средства взаимопонимания и взаимодействия для всех носителей данной культуры и осуществляющую «кодирование какого-либо концепта для разнообразных ментальных операций». Помимо данного слоя исследователь выделяет и «когнитивные слои», отражающие специфику взаимопроникновения и взаимопереплетения концепта с другими концептами» [3, с. 59]. О. Д. Вишнякова рассматривает концепт как «содержательный объем значения, ментально обусловленный и самостоятельно выступающий в качестве ментальной сущности» [1, с. 17-18]. Ученый утверждает, что «языковая область дает возможность представить только часть концептуальной информации, в то время как другая ее часть обладает иными ментальными формами в психике человека и существует в виде образов, схем, картин» [Там же, с. 18]. В. И. Карасик выделяет и анализирует такой тип концепта, как лингвокультурный. Подобный концепт, представляя собой единицу языковой картины мира, имеет существенные отличия от когнитивного прежде всего «наличием аксиологического отношения к описываемым феноменам», а «индикатором существования данного отношения является возможность применения оценочных предикатов. Следовательно, если носители какой-либо культуры могут давать оценочные характеристики феноменам своего родного языка, то можно утверждать, что подобные феномены представляют собой культурные концепты» [2, с. 77].

Итак, вопрос лингвистического понимания концепта можно рассматривать в свете нескольких подходов. Согласно первому подходу, в число концептов включаются лексемы, представляющие собой содержание национального языкового сознания. Совокупность таких концептов способна образовывать концептосферу, представляющую собой концентрат какой-либо национальной культуры.

Во-вторых, семантические образования, имеющие лингвокультурные особенности, также могут быть отнесены к концептам. Определенная концептуальная область в концептосфере может быть представлена совокупностью именно такого рода концептов.

И, наконец, лишь ключевые семантические образования, передающие специфику национального менталитета (ДРУЖБА, СВОБОДА, ЛЮБОВЬ, СЧАСТЬЕ и пр.), могут быть отнесены к числу концептов.

Как представляется, лингвистический анализ концепта и обобщение различных его определений позволяют прийти к следующему заключению: концептом можно считать смысловой объем понятия с его коннотативным шлейфом, под которым понимается «проверенный» опыт определенной социокультурной группы, касающийся данного понятия, зафиксированного в словаре, и личного опыта человека.

Лингвокультурологический подход к анализу выбранного нами концепта «Дружба» позволяет раскрыть особенности его употребления в английском языковом пространстве. Для анализа внутренней формы концепта мы обратились к этимологическому словарю Скита, в котором указано, что “friendship” (дружба) является исконно английским словом, состоящим из корня “friend” и суффикса “ship” [6, p. 202]. Таким образом, компонент «друг», т.е. родной и близкий человек, является неотъемлемой составляющей внутренней формы концепта «Дружба».

Тезаурус Роже выделяет круг наиболее частотно используемых лексем, связанных с концептом «Дружба». В первую очередь к ним относятся согласие, общность интересов, интимные и семейные отношения, любовь, восстановление дружбы [5, p. 356].

Анализ результатов исследования наиболее активно используемых лексем, полученных при помощи тезауруса Роже, позволяет нам интерпретировать концепт при помощи рассмотрения следующих элементов:

1. Дружба-мирные отношения (*Friendship-Amity*)

Друзья позволяют нам не чувствовать себя одинокими, привнося в нашу жизнь тепло, спокойствие и сердечность. С давних времен было замечено, что хороший друг сродни лекарству, способен успокаивать и утешать: “A faithful friend is the medicine of life” (Bible) [7, p. 112] / «Верный друг не хуже лекарства» (*Здесь и далее перевод наш – Е. Т., С. С.*).

2. Дружба-сходство (*Friendship-Likeness*)

Сходство между людьми является основополагающим требованием при выборе друзей. Большинство людей склонны выбирать в друзья людей своего образования, возраста, пола и социального положения: “Cici York and her best friend, Caroline Everhardt, are two twenty-five year olds who, like most now thirty-five year olds, come to New York to have careers” [4, p. 127] / «Сиси Йорк и ее лучшая подруга Кэрлайн Эверхарт, две двадцатипятилетние девушки, как и большинство молодых людей их возраста, приезжают в Нью-Йорк строить карьеру». Тесно общаясь между собой, друзья могут даже перенимать друг у друга стиль жизни или начинают придерживаться схожего стиля в одежде: “Carrie and her friends, who turned out to be unattractive guys in their twenties, were sitting on a banquette” [Ibidem, p. 169] / «Кэрри и ее друзья, которые оказались малопривлекательными ребятами двадцати лет, сидели на банкете».

3. Дружба-любовь (*Friendship-Love*)

Чаще всего дружба подразумевает не только взаимовыручку, но и доверие, откровенность, внутреннюю близость, любовь. Кроме того, понятия «дружба» и «любовь» часто неразделимы в человеческом сознании и равноценны по значимости. Дружба может с течением времени переродиться в любовь, а несостоявшиеся

любовники могут стать друзьями: “The falling out of friends is the renewal of love. The falling out of lovers is the renewing of friendship” (proverb) / «Ссора двух друзей – это возобновление любви, ссора двух любовников – это возобновление дружбы» (пословица). Все сказанное позволяет прийти к выводу о неразделимости любви и дружбы для человека.

4. *Дружба-близость (Friendship-Intimacy)*

В определениях дружбы ключевым моментом является доверие. Заводя друзей, люди зачастую руководствуются естественной потребностью в доверительном, близком общении, позволяющем человеку достичь максимального самораскрытия: “Every long friendship, every long authentic intimacy, must be brought into the life before we let it pass” (Charles Lamb) [7, p. 342] / «Каждая долгая дружба, каждая истинная близость должна быть привнесена в жизнь до того, как мы дадим ей исчезнуть».

5. *Дружба-восстановление дружеских отношений (Friendship-Reconciliation)*

Являясь проявлением человеческих чувств, дружба по разным причинам может угаснуть. Существуют различные причины прекращения дружеских отношений, среди которых наиболее частыми являются изменения мировоззрения, изменение социального статуса друзей или просто неприятие каких-либо личностных черт характера друга: “A friend in power is a friend lost” (Henry Adams) [Ibidem, p. 547] / «Друг, получивший власть – утраченный друг».

Таким образом, на основе анализа признаков характеристик можно выделить лексико-фразеологический корпус единиц, передающих значение «Дружба». К интерпретациям рассмотренного понятия в современной англоязычной культуре можно отнести следующие: доверие, уважение, искренность, взаимопонимание и любовь между людьми.

Тем не менее, дефиниции концепта «Дружба» претерпели с течением времени значительные историко-социологические изменения. Взаимоотношения людей друг с другом могут становиться менее значимыми, а случаи настоящей и искренней дружбы становятся все более редкими. Но, несмотря на это, дружеские отношения по-прежнему остаются одним из наиболее значимых условий личного счастья каждого человека.

На основе проведенного анализа концепта «Дружба» можно говорить об определенных значимых изменениях, произошедших с содержанием данного понятия. В современном англоязычном обществе прослеживается определенная тенденция упоминать о своих «друзьях», используя выражения «развлечение», «приятность». Следовательно, специфика представлений о дружбе может отражаться как в аксиологических суждениях о данном явлении, так и в устойчивых выражениях, значениях слов и в текстах.

Список литературы

1. Вишнякова О. Д. Язык и концептуальное пространство (на материале современного английского языка): монография. М.: МАКС Пресс, 2002. 380 с.
2. Карасик В. И. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: сб. науч. тр. Воронеж: ВГУ, 2001. С. 75-80.
3. Стернин И. А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: сб. науч. тр. Воронеж: ВГУ, 2001. С. 58-65.
4. Bushnell C. *Sex and the City*. London: Abacus, 2002. 312 p.
5. *Roget's Thesaurus of English Words and Phrases*. Harmondsworth: Penguin Books, 1977. 712 p.
6. Skeat W. *Concise Etymological Dictionary of English Language*. Oxford: Clarendon Press, 1961. 563 p.
7. *The Oxford Dictionary of Quotations*. 4-th edition. Oxford – N. Y.: Oxford University Press, 1992. 795 p.

LANGUAGE MEANS OF REPRESENTATION OF THE CONCEPT “FRIENDSHIP” IN MODERN ENGLISH

Trubaeva Elena Igorevna, Ph. D. in Philology
Simon Svetlana Nikolaevna, Ph. D. in Philology
Belgorod National Research University
trubaev80@mail.ru; pogozhaya@bsu.edu.ru

The article reveals the peculiarities of considering the essence features and fragments verbalizing in the form of corresponding units. Special attention is paid to the fact that the analysis of these units for the concept “Friendship” allows considering the specificity of their usage, on the basis of which the authors come to the conclusion about the possibility of interpreting the concept under examination in the light of emphasizing value dominants.

Key words and phrases: concept; anthropocentrism; conceptualization; concept sphere; linguo-culturology.